国家社科基金
GUOJIA SHEKE JIJIN HOUQI ZIZHU XIANGMU
后期资助项目

索罗金小说的后现代叙事模式研究

The Post-modern Narrative Model of Sorokin's Fiction

温玉霞 著

人民文学出版社

本专著以当代叙事学理论为依据，运用文化批评、文本分析、演绎和归纳等研究方法，在大量详实的第一手俄文资料的基础上，以俄罗斯民族特有的文化机制为背景，以索罗金小说为研究对象，以文本细读和分析为基点，从故事内容和话语形式两个层面分析和研究索罗金小说的各种后现代叙事形态、叙事模式，以及其小说的诗学手段，归纳出小说叙事的总体特征。

索罗金的小说以戏仿、反讽、混杂－引文、虚实结合、多声部合成等艺术手段，解构了苏联以政治为主导的一元意识形态、政治权威，消解了“社会主义现实主义”审美体系、文学与文化的精英化特质的社会责任和历史使命，解构了苏联社会道德价值观和伦理体系，并彰显了重构新文化秩序的意愿。在故事层面形成了“审丑”、“拼贴”、“虚像”、“重建”叙事模式，在话语层面形成了“时空断裂”、“聚焦变换”、“交流互动”叙事模式。小说显现出多义性、游戏性、平面化、片断性、间杂性、互文性、碎片性、非线性、不确定性、对话性、多样性、开放性和多元化等后现代主义文学的叙事特征。

国家社科基金后期资助项目
出 版 说 明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目,旨在鼓励广大社科研究者潜心治学,支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审,从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影响,更好地推动学术发展,促进成果转化,全国哲学社会科学规划办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求,组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学规划办公室

2012 年 3 月

图书在版编目(CIP)数据

索罗金小说的后现代叙事模式研究/温玉霞著.—北京:人民文学出版社,2013

(国家社科基金后期资助项目)

ISBN 978-7-02-010105-4

Ⅰ.①索… Ⅱ.①温… Ⅲ.①索罗金—叙述—小说研究 Ⅳ.①I512.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 233332 号

责任编辑 张福生
装帧设计 柳 泉
责任印制 苏文强

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 http://www.rw-cn.com

印 刷 北京彩云龙印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 232 千字
开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16
印 张 13.5 插页 2
版 次 2014 年 3 月北京第 1 版
印 次 2014 年 3 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-010105-4
定 价 38.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

绪　论

弗拉基米尔·格奥尔吉耶维奇·索罗金(Владимир Георгиевич Сорокин)是俄罗斯后现代主义文学的代表作家之一。20世纪70年代初,他加入莫斯科艺术"地下文学"的"概念派"小组。60年代末70年代初,他创作并发表了短篇小说和诗歌的处女作。1977年他开始专门从事小说和剧本的创作,但其作品较长时间未能在苏联国内发表。80年代中后期,他的作品在法国、德国、意大利等国家发表,很快被翻译成多国文字发表。80年代末他的作品才引起苏联文学评论界的极大关注,开始在苏联官方杂志上发表,一度引起人们的争论。苏联解体之后,他的作品不断出现在俄罗斯杂志和文学丛刊上。莫斯科几家大型出版社:"俄罗斯文学出版社"(Русслит)、"阿德-马尔吉尼奥姆"(Ад Маргинем)、"扎哈罗夫"(Захаров)、"阿斯特莱里"(Астрель)等出版社争先出版他的小说、小说集、电影剧本。索罗金的作品曾入围俄罗斯"布克奖"名单,他本人也获得了多种奖项,经常接受国内各种媒体的采访。因长篇小说《蓝油脂》(*Голубое сало*,1999)的发表,争议四起,反响强烈,2002年6月引发了莫斯科"广场风波"。由指控索罗金传播色情、败坏社会道德开始的法律诉讼,到索罗金的胜诉、名声大振,索罗金反而成为人们高度关注的热点,成为俄罗斯文坛上不容轻视的作家。他的诸多作品因此事而引起更多人阅读的兴趣,作品的艺术价值逐渐得到人们认可。他的后现代主义小说不仅走红俄罗斯,也风靡西方世界以及东方的日本和韩国。尽管人们对索罗金本人和其作品褒贬不一,但其艺术形式的新锐性和效果的不同凡响,多数人认为索罗金对俄罗斯后现代主义文学做出了贡献,堪称俄罗斯后现代主义文学的代表作家。

在俄罗斯,索罗金的作品一发表就引起国内诸多评论家的关注,其作品怪异和荒诞的内容、新颖和极端的后现代主义解构手法,如一枚引爆的炸弹,震撼了俄罗斯文坛和整个俄罗斯社会。评论家鲍里斯·格罗伊斯(Борис Гройс)、鲍里斯·索科洛夫(Борис Соколов)、维克托·拉皮茨基(Виктор Лапицкий)、伊琳娜·斯捷潘诺夫娜·斯科洛班诺娃(Ирина

需要全本请访问 www.ertongbook.com

Степановна Скоропанова)、亚历山大·根尼斯(Александр Генис)、马克·纳乌莫维奇·利波维茨基(Марк Наумович Липовецкий)、米哈伊尔·纳乌莫维奇·爱泼施泰因(Михаил Наумович Эпштейн)、奥尔加·弗拉基米罗夫娜·鲍格丹诺娃(Ольга Владимировна Богданова)、维亚切斯拉夫·库里岑(Вячеслав Курицын)等,纷纷撰文,从不同角度评价索罗金及其作品,褒贬不一。肯定索罗金创作的人认为,他是目前俄罗斯文坛上"活的经典",是"将艺术与现实脱离的后现代主义新文化的建设者"、"俄罗斯和世界最著名的后现代作家",是掌握多种风格的"真正的语言大师"①,是"浪漫的英雄、纯美的化身"②,也是"最后一位伟大的俄罗斯作家"③,是"国外研究俄罗斯后现代的斯拉夫学者的学位论文的理想主人公"④。亚·根尼斯认为,索罗金提供了"俄罗斯式或苏联式的拯救方案"⑤。鲍里斯·索科洛夫认为,索罗金的作品"不是透过眼泪的笑,而是透过笑的眼泪"⑥。否定他的人则认为,"索罗金的创作就是对传统俄罗斯文学的叛变行为"⑦,他是"俄罗斯文学的恶性变异,摧毁俄罗斯文化的卑微的恶魔"⑧,他的作品会"引起读者呕吐反射和审美休克"⑨。著名评论家帕维尔·巴辛斯基(Павел Басинский)认为,"索罗金的确写得太差……如果作者病了,就将他送到医院就医,如果健康,就将这下流者送到法庭"⑩,并建议罗列他几项罪名:淫秽罪、民族间离罪、挑拨罪以及对历史人物的亵渎罪,等等。莫斯科"广场风波"之后,俄罗斯各大媒体、报纸杂志对索罗金本人进行采访,他的作品开始被搬上戏剧舞台,引起了俄罗斯国内许多研究者的关注。这些研究者从不同的角度分析、解读他的作品,对作品的超文本属性的"混杂-引文"、反乌托邦意识、戏仿性、骂人话和新词语汇、语言的精神分裂症、荒诞、怪诞、解构的艺术手段等方面进行研究,发现其作品的文本层面隐藏着深刻

---

① Соколов Б. В., *Тайны русских писателей — расшифрованная русская литература*, Москва:《Эксмо》《Яуза》, 2006, С. 519、521、522、536.

② Соколов Б. В., *Моя книга о Владимире Сорокине*, Москва: АИРО, 2005, С. 17.

③ Тух Борис, *Первая десятка современной русской литературы*, Москва: Оникс 21 век, 2002, С. 276.

④ Генис А., *Иван Петрович умер*, Мсоква: НЛО, 1999, С. 73.

⑤ Соколов Б. В., *Моя книга о Владимире Сорокине*, Москва: АИРО, 2005, С. 22.

⑥ Соколов Б. В., *Моя книга о Владимире Сорокине*, Москва: АИРО, 2005, С. 27.

⑦ Соколов Б. В., *Моя книга о Владимире Сорокине*, Москва: АИРО, 2005, С. 13.

⑧ Соколов Б. В., *Тайны русских писателей — расшифрованная русская литература*, Москва:《Эксмо》《Яуза》, 2006, С. 520.

⑨ Ерофеев В., *Русские цветы зла*, Москва: Зебра-Е, ЭКСМО, 2001, С. 28.

⑩ Соколов Б. В., *Моя книга о Владимире Сорокине*, Москва: АИРО, 2005, С. 10.

的文化内涵,具有很高的文学研究价值。在俄罗斯已出版了研究索罗金创作的学术专著:奥尔加·鲍格丹诺娃的《概念派艺术家、作家和艺术家:弗拉基米尔·索罗金》(*Концептуалист, писатель и художник : Владимир Сорокин*, Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 2005)、鲍里斯·索科洛夫的《我书写弗拉基米尔·索罗金》(*Моя книга о Владимире Сорокине*, Москва: АИРО, 2005)、马克西姆·马鲁先科夫(Максим Марусенков)的《弗拉基米尔·索罗金的俄罗斯生活的荒诞总论:玄妙费解、怪诞和荒诞》(*Абсурдопедия русской жизни Владимира Сорокина: заумь, гротеск и абсурд*, СПБ: Алетейя, 2012)、安德烈耶娃·尼·尼(Андреева Н. Н.)和比贝尔甘·叶·谢(Биберган Е. С.)合著的《弗拉基米尔·索罗金的游戏和文本》(*Игры и тексты Владимира Сорокина*, Москва:Петрополис, 2012)等,这些成果从文学批评、历史哲学、宗教、美学等角度,分析了索罗金作为俄罗斯后现代主义代表性作家、他的创作过程和创作主旨,以及他的作品内容和艺术手段,分析了他作品中的荒诞、怪诞和毫无意义的语言游戏、陌生化的艺术手段等。2011 年 9 月 17 至 24 日在俄罗斯彼尔姆(Пермь)市图书馆召开了"索罗金的空间"(Пространство Сорокина)学术研讨会。"彼尔姆戏剧电影艺术界"借研讨会播放了根据索罗金剧本改编的电影《莫斯科》(Москва)、《戈比》(Копейка)、《4》(Четыре)、《靶子》(Мишень),公开宣读了他的剧本《结婚旅行》(Свадебное путешествие)和长篇小说《冰》(Лёд)的片段,并授予他"名称奖"(Премия "Имя")①。艺术节给学术研讨会增添了独特的情调。研讨会围绕着索罗金的小说创作内容、解构策略、诗学手段以及作家与俄罗斯历史传统的联系等,进行了深入的探讨,并将此次研讨会的论文材料发表在《彼尔姆大学学报·俄罗斯的和国外的语文学》(Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология)2012 年第 1 期(17)上。此外,索罗金本人在接受俄罗斯国内各大媒体、杂志和报纸采访时,阐释自己的创作思想、创作意图和主旨,对文学创作和文本意义的理解、观点和看法。索罗金已成为俄罗斯后现代主义文学的代表作家,没有他和他的作品俄罗斯后现代主义文学就会失去光彩。目前,索罗金及其作品成为俄罗斯国内后现代主义文学研究者的主要研究对象之一。

索罗金的作品至今已被翻译成十几种语言,在德国、法国、意大利、美

---

① Абашева Марина, Абашев Владимир, В пространстве Сорокина // *Новое Литературное Обозрение*, 2012г. 2. No 114. С. 424—428.

国、瑞士、挪威、奥地利、罗马尼亚、捷克、乌克兰、爱沙尼亚、土耳其、日本、韩国等国家出版发行。西方国家的一些大型出版社,如“Gallimard”、“Fischer”、“Du Mont”、“BV Berlin”、“Haffman”、“Verlag Der Autoren”①等出版社争先翻译和出版他的作品。美国的“Farrar”、“Straus”、“Giroux”时尚杂志社翻译并出版了他的作品。意大利的“Einaudi”、“Guanda”出版社分别翻译并发表了他的长篇小说《冰》(*Лёд*)和《排队》(*Очередь*)。索罗金的作品甚至被搬上外国的戏剧舞台,深受这些国家的读者和观众的喜爱,同时也引起欧洲和亚洲媒介的关注。1997 年,在德国曼海姆城举办了关于索罗金创作的国际学术会议,并于 1999 年,由德国慕尼黑“Verlag Otto Sagner”出版社出版了该学术会议的论文集《论弗拉基米尔·索罗金的后现代小说、电影和戏剧》(*О постмодернистской прозе, фильмах и драматургии Владимира Сорокина*)。近两年索罗金本人应邀参加了国外举办的许多学术会议,以及参加各种文化艺术节,同时接受国外各种媒体的采访。2012 年 3 月 29 至 4 月 1 日,在丹麦著名的“奥尔胡斯大学”(Aarhus University)举办了会议议题为“弗拉基米尔·索罗金的语言:中介性、文化间性和翻译”(Vladimir Sorokin´s Languages: Mediality、Interculturality、Translation)的国际学术会议,邀请了来自欧洲、美国和俄罗斯的学者,索罗金本人也参加了此次会议。2012 年 4 月 16 日索罗金接受了意大利报纸《晚邮报》(Corriere della Sera)的采访,并应邀参加了 2012 年 4 月 21 日在意大利威尼斯举办的题为“不同文明的交汇点”(Incroci di civiltà)国际学术会议,在会上索罗金宣读了自己的论文《文明的十字路口》(*Перекрестки цивилизации*)。在德国出版了德语版本的达格玛·布格哈特(Dagmar Burkhart)研究索罗金小说的学术专著:《元话语性诗学:论弗拉基米尔·索罗金的后现代叙事作品、电影和戏剧》(*Peetik Der Metadiskursivitat: Ium post modernen Prosa –, Film – und Dramenwerk Von Vladimir Sorokin*,2012)。除此之外,许多国家的文艺评论家用英文和德语介绍俄罗斯后现代主义小说的代表作家索罗金,发表了对他的小说的书评以及分析其小说文本的文章等。目前,索罗金的作品更加得到西方读者的认可和喜爱,也引起许多国外学者的研究兴趣。

2001 年,俄罗斯“布克奖”的公布以及针对索罗金的那场“风波”,索罗金本人及其作品引起中国俄罗斯文学研究者的关注。《世界文学》2002 年第 2 期首次介绍了索罗金获“布克奖”的信息。《外国文学动态》2003 年第 2 期和第 3 期,分别刊发了罗斯先生的《索罗金与“布克奖”之谜》和张捷先

① http://rian.ru/culture/20100804/261483136.html

生的《索罗金和他引发的一场风波》文章，文章对“布克奖”的获得者索罗金以及“风波”进行了介绍和分析。同年《中华读书报》也刊发一篇介绍和评论索罗金作品的文章。《外国文艺》2003 年第 6 期首次刊发索罗金短篇小说《狙击手的一个早晨》和《马肉汤》的中文译文。2004 年 9 月在四川大学召开的“中国俄罗斯文学研究”年会上，笔者作了《颠覆传统文学的另类文本——索罗金作品解读》的发言，引起与会者们的关注。该文章先后被刊发在黑龙江大学俄语语言文学研究中心主办的电子期刊《俄语语言文学研究》（2005 年第 2 期）和《中外文化与文论》（第 12 辑，四川大学出版社，2005 年 9 月）上，这是国内俄罗斯学术界第一篇研究索罗金作品的文章。此后，笔者又撰写了《〈蓝油脂〉——一部典型的俄罗斯后现代主义文本》（《俄语语言文学研究》2008 年第 2 期）、《索罗金小说中的“审丑”叙事模式》（《俄罗斯文艺》2011 年第 1 期）两篇文章。北京外国语大学教授、博士生导师张建华先生翻译了索罗金的短篇小说《路过》，并撰文《丑与恶对文学审美圣殿的“冲击和亵渎”——俄国后现代主义小说家索罗金创作论》（《外国文学》2008 年第 2 期），索罗金的作品首次在中国被译介出来。2012 年 8 月 25 日，北京大学教授任光宣在莫斯科郊外“伏努科沃”作家镇对索罗金进行了专访，以题为《文学是最烈的毒品——俄罗斯作家索罗金访谈录》发表在《外国文学动态》2012 年第 6 期上。索罗金的小说《暴风雪》（*Метель*）由中国人民文学出版社翻译出版。2012 年索罗金被中国评为“21 世纪年度最佳外国小说 · 微山湖奖（2012）”的作者之一。他应中国“人民文学出版社”的邀请，拟于 2012 年 12 月 10 日赴北京参加 12 日的颁奖典礼，因妻子得病，未能成行。以上这些研究文章、译文、最佳小说奖等证明，索罗金的作品已得到中国俄罗斯文学研究者、译者和读者的关注、认可和接受。

2001–2002 年，笔者赴俄罗斯做访问学者。2002 年 6 月发生的那场“风波”，促使笔者思考，索罗金的作品到底如何，有无艺术审美价值？若有，艺术价值何在？俄罗斯后现代主义文学的代表作家弗 · 索罗金的作品为何在国内外畅销而又成为许多人指责的对象？为了解其中缘由，深入研究俄罗斯所谓“另类文学”（Другая литература）的奥秘，笔者决定将研读索罗金的作品作为解读和研究俄罗斯后现代小说的起点，也作为进一步研究俄罗斯后现代主义文学以及当代俄罗斯文学的切入口。虽然国内关于索罗金作品的研究成果凤毛麟角，而从叙事理论的角度来解读他的小说，在中国俄罗斯文学研究界目前还处于空白。多年来，笔者在了解叙事理论的基础上，对索罗金的小说文本进行细致的阅读、深入的分析和研究，先后在国内

公开的刊物上发表了许多相关的研究论文。这些研究成果为笔者撰写该著作打下了坚实的基础。

叙事作品属于一种思想交际活动,即一种社会文化活动。它离不开创作主体,离不开特定的社会、历史、文化范围①。在世界多元文化共存的语境下,作为一名文学研究者要深入地理解文学作品,不仅要对文本细读,进行精细的研究,还要关注文本背后的文化符码,即文化背景,更要关注文化审美问题。作为一部叙事作品的作者必然采用某种叙事策略和叙事模式进行创作,领悟现实世界的意义,反映当下社会现实生活,并通过读者的阅读活动,让读者与文本接触,在某种阐释的构架下获得文本意义,这样,作者、文本、读者三者之间的关系成为一种交流活动。因此,笔者将索罗金的小说叙事作为一种文化活动来理解,其小说叙事是作家通过艺术化的小说文本方式与读者之间进行的一种交流活动。所谓叙事策略是作家为完成个人创作而选取的艺术呈现方式以及对这一方式的运用。叙事模式又是一个具有相当大伸缩性、外延较大的范畴类型,它们涉及叙事学或叙事理论的诸多方面。

叙事学是关于叙事理论和系统的研究②,具有独立的研究对象和理论体系。叙事理论的基本研究对象是叙事本文,"在叙事作品中,它通常是以所谓'叙述本文'或'叙事话语'的形式出现的,它所指的是叙述代言人在其中进行叙述,讲述特定的故事本文"③。20 世纪 60 年代末,叙事学作为一门学科正式形成,由法国当代著名结构主义文艺理论家兹维坦·托多罗夫在《〈十日谈〉语法》(1969 年)中第一次提出。此后,叙事学在西方成为一股研究思潮。

现代叙事理论分为修辞学叙事理论和结构主义叙事理论。叙事理论在发展和完善过程中,受到 20 世纪结构主义、形式主义等理论研究的影响,"现代叙事理论的形成可以说是二十世纪结构主义文论的直接成果",它的"发展几乎是与结构主义,尤其是与法国结构主义文论同步的。叙事理论早期的一些代表人物,同时也是法国结构主义文论的重要代表人物,如罗兰·巴特,格雷马斯等"④。结构主义叙事理论与俄国学者弗拉基米尔·雅科夫列维奇·普罗普(Владимир Яковлевич Пропп)的《故事形态学》(1928)的民间故事研究、法国学者克洛德·列维—斯特劳斯的《神话的结构研究》

① 谭君强:《叙事理论与审美文化》,中国社会科学出版社,2002 年,第 232 页。
② [英]马克·柯里:《后现代叙事理论》,宁一中译,北京大学出版社,2003 年,第 3 页。
③ 谭君强:《叙事理论与审美文化》,中国社会科学出版社,2002 年,第 11 页。
④ 同上,第 223 页。

(1955)对人类学研究密不可分,两者奠定了结构主义叙事学在理论与方法论上的基础。索绪尔与乔姆斯基等现代语言学家的研究,俄国形式主义者托马舍夫斯基、什克洛夫斯基等所进行的对叙事作品诗学的研究,英美新批评以诗歌为对象对文本"细读"所进行的研究等,这些研究所采用的研究方式和出现的相关概念,对于现代叙事理论的形成具有重要影响。

兹维坦·托多罗夫把叙述文本看作由"主题句"和"序列"组成的句法结构,主题句是最基本的叙述单位,一连串的叙述单位构成序列,主题句与序列之间表现为时间、空间或逻辑关系。主题句共有五种模式:指示式、强制式、祈使式、条件式和预言式,两个或两个以上的序列通过嵌入、连贯、交替等多种手段构成一个完整的叙事文本。法国结构主义叙事学家罗兰·巴特将普罗普的形式主义运用到叙事结构的分析中,进而将叙事结构分为"功能"、"动作"和"叙述"三个层次。其中,"功能"分为"本身"和"标志","本身"又分解为"核心"和"促进"因素,"标志"分解为"标志本身"和"信息"因素,所有这些因素以"核心"为基础共同构成叙事文本。立陶宛的词汇学家格雷马斯在吸收普罗普研究成果的基础上形成了自己的文本叙述理论,以二元对立为原则区分出三组角色(主题和客体、发送者和接受者、助手和敌人),总结出三种叙事模式:"契约型组合"、"完成型组合"和"离合型组合"。托多罗夫的《叙述的结构分析》、热拉尔·热奈特[①]的《叙事话语·新叙事话语》、罗兰·巴特的《叙事作品结构分析导论》、克洛德·布雷蒙的《叙述可能之逻辑》、西摩·查特曼的《故事与话语》等,都为当代叙事理论的建立奠定了基石。受俄国形式主义者什克洛夫斯基和艾亨鲍姆"两分法"("故事"与"情节"的区分)的影响,托多罗夫于 1966 年率先提出"故事"与"话语"的概念,以区分叙事作品的内容层面与表达方式层面。在此基础上,美国叙事学家西摩·查特曼在专著《故事与话语》(1978 年)中将叙事作品结构分类为:以故事和话语区分叙事文本的层次。查特曼从语言学的能指(表达)与所指(内容)、文学批评中的形式与内容(实质)两种角度对叙事文本分了四个层次:表达的实质、表达的形式;内容的实质、内容的形式。他认为,叙事学的研究对象主要是表达的形式和内容的形式两个层面,即叙事作品的各种叙事方法和组成文本内容的情节、人物、环境等共同构成了叙事文本的形式体系[②]。从叙事方式看,"现代叙事理论分成三组:视叙事为事件序列;为叙事者生产的话语;或为读者所组织并赋予意义的文

① 又译为杰拉文·日奈特。

② 胡亚敏:《叙事学》,华中师范大学出版社,1994 年,第 13 页。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

字制品”①。查特曼认为,就叙事学研究本身而言,主要集中于叙事故事和叙事话语两个层面:研究叙述的性质、形式、功能和能力;研究话语表现模式中的时序状况与事件、故事与叙述本文,叙述过程与叙述本文,以及故事与叙述过程之间可能的关系等。

20 世纪 70、80 年代,里蒙-凯南、巴特、查特曼、普林斯、斯坦泽尔等人成为经典叙事学的代表,产生了一系列重要的研究成果。他们继承早期叙述学研究中已有的成果,又与早期的研究不同,在叙述本文的语言形式研究的基础上,以大量现实主义与现代主义小说为研究对象,探讨在这样一些叙事作品中所显示出来的叙述性以及叙事话语中的种种形态。在法国,出现了叙事结构研究和叙事话语研究两支,它们都沿承、演化和超越了俄国形式主义理论。

由于早期的叙事学理论过分强调形式结构的研究,忽略了文化语境、意识形态和社会现状对文本话语的影响,在 20 世纪 80 年代叙事学走向低谷。90 年代,学者们不但重新审视叙事形式和结构的研究,还将小说的形式审美研究与社会历史环境视为互为补充关系的研究,从强调对作品内在的本文研究转向对本文外在的研究。在分析文本时,他们更加注意读者和社会历史环境的作用,扩展研究范畴,吸收其他跨学科研究的理论成果、研究视角、分析模式,并与其他研究方法,如女权主义、巴赫金理论、解构主义、读者反映批评、精神分析、历史主义、修辞学、电影理论、话语分析等相互融通,使得叙事理论研究向纵深发展。赫尔曼称这一时期的叙事学为“新叙事学”,马克·柯里称之为“后现代叙事理论”。当代叙事理论完成了由经典的结构主义叙事学倡导的关注文本自身转向后经典叙事学倡导的关注文本外部,趋向“从被形式主义地界定的语言模式向交流模式的转移”②。叙事无所不在,叙事不再为文学所独食,已经弥散于文学文本之外的各种社会文本中,这已成为当今叙事学研究的特点。

当代叙事理论为本研究从文化角度分析索罗金小说的后现代叙事模式提供了理论依据。本研究拟以当代叙事学理论为依据,按照兹维坦·托多罗夫和西摩·查特曼所提供的“二分法”:即叙事文本内容的故事层面与叙事文本表达形式的话语层面,运用德里达的“解构主义”理论、文化批评、文本分析、演绎和归纳等研究方法,在掌握和阅读大量详实的第一手俄文资料的基础上,以俄罗斯民族特有的文化机制为背景,以索罗金小说为研究对

① [美]华莱士·马丁:《当代叙事学》,伍晓明译,北京大学出版社,1990 年,第 91 页。
② 同上,第 16 页。

象,以文本细读和分析为基点,从当代叙事学和文化批评的角度,从故事和话语层面,深入分析和研究索罗金小说的各种叙事形态、叙事模式,以及其小说的诗学手段,归纳出小说叙事的总体特征。

本研究成果在学术创新性方面,既强调对作品内在故事内容和话语形式的研究,又强调对文本外在的文化研究,吸收其他跨学科研究的理论成果,以新的研究视角,将文本分析、叙事理论和文化研究紧密结合在一起。

本研究成果在学术价值方面,是以作家索罗金个案研究呈现俄罗斯后现代主义文学叙事模式的重要范例,具有代表性和独特性,索罗金小说的艺术形式具有较大的包容性。对其小说的研究能够真切地了解俄罗斯后现代主义小说的整体特征,乃至新时期俄罗斯小说的后现代文化品性,这对俄罗斯文学教学和研究具有重要的参考价值;对我国俄罗斯当代文学研究,以及认识俄罗斯后现代文化的走向,具有一定的研究价值和意义;国内关于索罗金作品的研究成果凤毛麟角,从叙事理论和文化角度解读他的小说,在中国俄罗斯文学研究界目前还处于空白,本研究成果将对国内外索罗金作品的研究作必要的补白,增补中国的俄罗斯当代作家个案研究;结合俄罗斯民族特有的文化机制,客观、公允地评价索罗金本人及其作品,以期引起中国俄罗斯文学评论界和翻译界对其作品的更多关注;这对中国俄罗斯文学研究和翻译具有推动作用,可为中俄比较文学研究者提供借鉴,颇具启发意义。

本研究成果除绪论、结语、参考文献等外,由四章组成。

第一章 后现代语境下索罗金小说的创作。论述索罗金小说创作的社会文化背景,他在俄罗斯文坛的地位,以及他的后现代风格的创作取向、叙事策略和叙事模式。索罗金如一匹“黑马”出现在俄罗斯文坛,堪称俄罗斯后现代主义文学的代表作家之一。他的小说以独特的叙述内容和新奇的叙述形式震撼了俄罗斯文坛,标志着当代俄罗斯文学新思维、新话语的生成,小说新样式的开始。作为莫斯科新先锋“概念派”、“流行艺术”、“反社会主义现实主义艺术”的代表,索罗金为俄罗斯后现代主义文学做出了贡献,是当代俄罗斯文坛不容轻视的作家。他的小说叙事就是一种文化交流活动。在小说创作中,索罗金将文化对抗策略的“解构”和“重构”作为基本的创作原则、创作取向、叙事策略和叙事模式,表达了其后现代“反文学”、“反文化”的意愿。这种叙事策略和叙事模式为新时期俄罗斯小说的叙事理论注入了新的生机和活力,为俄罗斯后现代小说叙事内容多元化、形式多样化奠定了基石,成为俄罗斯后现代主义文学叙事模式的重要范例,也推动了当代俄罗斯文学的发展。

第二章 “故事”(内容)层面的后现代叙事模式。在俄罗斯 80 年代至

今的文学和文化发展的语境中，分析索罗金小说内容层面的叙事模式，并进一步思考这些模式所呈现出的价值取向问题。从小说主题、情节和结构、人物方面，分析其小说“审丑”、情节和结构的“拼贴”、人物的“虚像”，以及“重建”叙事模式。索罗金的小说是一个复杂的文本叙述体系。在小说故事层面的叙事中，索罗金以“审丑”解构“审美”主题，以“拼贴”解构传统小说的线性情节和结构，以“虚像”消解传统作品中的人物形象，塑造出模糊不清、非人非物、一种“影子”、符号和代码的形象。解构一元化意识形态、极权话语、苏联官方文化①“神话”的同时，索罗金更加注重“重构”理想世界、新的民族价值观和新的文化秩序，以独特的方式寻找重构的方案。

第三章 “话语”（形式）层面的后现代叙事模式。索罗金以各种叙事形态和方式展示自己独特的叙事话语体系，在时空、视角、叙述行为方面，形成了“时空断裂”、“聚焦变换”、“交流互动”的叙事模式，悖逆、冲击了俄罗斯传统文学的话语叙事，“颠覆”指向传统的现实主义美学“宏大叙事”原则，以及作为唯一真理、审美原则和创作方法的“社会主义现实主义”。

第四章 诗学手段和叙事特征。索罗金小说的艺术形式具有较大的包容性，从几个层面体现了后现代小说的叙事特征。他运用戏仿和反讽、混杂-引文、虚实结合、多声部合成等诗学手段，显现出多义性、游戏性、平面化、片断性、间杂性、互文性、碎片性、非线性、不确定性、对话性、多样性、开放性和多元化等后现代主义文学的叙事特征。

① 特指以“社会主义现实主义”为核心的苏联文化。

第一章　后现代语境下索罗金小说的创作

受20世纪50年代西方后现代主义思潮的影响,20世纪60年代末俄罗斯后现代主义文学产生和发展。俄罗斯后现代主义文学在发展进程中经历了60、70年代“地下期”、80年代“公开期”和90年代“鼎盛期”三个阶段。以索罗金为代表的俄罗斯后现代作家借鉴西方后现代主义的“解构”、“重构”策略及其诗学手段,结合本民族历史、文化和心理机制,表述本民族某种思维模式和心态,反映当下俄罗斯人的生活方式、俄罗斯知识分子的精神世界,以期表达作者对人、对社会、对世界的看法。“解构”和“重构”成为俄罗斯后现代小说发展进程中主要的文化对抗策略,由“地下期”解构一元化意识形态和极权话语,重构人的个性价值,到“公开期”消解“社会主义现实主义”审美体系,重构新的审美理想世界,再到“鼎盛期”全面解构文化传统,重构以人的个性价值为主的新文化理念。从解构一元化意识形态、“社会主义现实主义”为核心因素的苏联官方文化“神话”到整个俄罗斯文化传统,从局部的生命个体到整体的国家、民族,“解构”和“重构”的理念在俄罗斯后现代作家的创作过程中发生着重要转换,承载着不同的功能。在消解、拆解、组装等解构、颠覆的游戏过程中,以索罗金为代表的俄罗斯后现代作家一边拒绝接受既往文化所提供的固定思维模式、语言风格、创作范本,拒绝接受任何意义和价值规范,怀疑传统人文精神、人文理想、人文秩序和道德价值,实施文化颠覆和消解;一边却又表达在解构的废墟上重建人类和谐社会新文化理念的强烈愿望。他们借鉴西方后现代主义艺术手法解构俄罗斯文化传统的同时,又推崇本民族的美学思想,使得俄罗斯后现代主义小说既具有对世界文论的开放性,又具有对本土传统的继承性,彰显出俄罗斯后现代主义文学的本土化诗学特征。

索罗金的创作正是在这样的后现代文化语境下进行的。他将“解构”和“重构”作为基本的文化对抗策略,借此表达后现代“反文学”、“反文化”意愿。“解构”和“重构”就成为他小说创作的取向和基本的叙事模式,始终贯穿在他的整个文学创作中,显现在小说文本的各种叙事范式(形态)里。

索罗金无论是作为莫斯科“概念派”(Концептуализм)①、“流行艺术”(Поп-арт)艺术的代表,还是作为“反社会主义现实主义艺术”(Соц-арт)②的代表,他成为俄罗斯后现代主义文学的重要代表性作家之一,始终活跃在俄罗斯后现代主义文学发展进程的各个阶段,是当代俄罗斯文坛上不容轻视的作家。可以说,没有索罗金及其作品,俄罗斯后现代主义文学乃至当代俄罗斯文学史就不完整,就会失去真正意义上的文学光彩。

第一节　俄罗斯文坛上的一匹“黑马”

弗拉基米尔·格奥尔吉耶维奇·索罗金是当代俄罗斯著名的小说家、剧作家。他是“地下文学”(Андеграунд)中“莫斯科概念派”(Московский концептуализм)的代表、俄罗斯后现代小说家、俄罗斯后现代主义文学的代表作家之一、“俄罗斯笔者俱乐部”(Российский ПЕН-клуб)成员。1955年8月7日,索罗金生于莫斯科州贝科沃镇(Быково)。1977年他毕业于莫斯科古布津(Губкин)石油天然气学院,进入《换班》(Смена)杂志社工作。工作不久,因拒绝加入共青团索罗金被杂志社开除。之后,他开始从事自己感兴趣的书籍装帧设计、绘画工作,曾多次参加国内外艺术展览会。

索罗金是个多产的后现代作家。十四岁时,他首次发表两部短篇小说《黑琴鸡的生活》(*Жизнь тетерева*,1969)、《苹果》(*Яблоки*,1969),出现了科幻—浪漫和性幻想的主题,为他后期小说的创作做了铺垫。70年代初,他参加“地下文学”的“莫斯科概念派”艺术小组。1972年他发表诗歌《告别夏天》(*Прощание с летом*,1972)。受西方超现实主义流派的影响,索罗金一度放弃文学创作,转向流行绘画艺术。在二十岁之后,他开始大量地阅读后现代哲学家德里达(Деррида)、福柯(Фуко)、德勒兹(Делёз)和瓜塔里(Гваттарь)的著作。后现代哲学家们的无神论观点和自信使他失望,也激发了他的文学创作欲望③。他思考权力、恶、暴力、意志等问题。为了探究这些问题的本质,1977年,他开始小说和剧本创作,以独特的文学创作方式

---

① 又译“概念主义”。笔者认为,该术语在俄罗斯文学发展进程中并没有形成“主义”,译为“概念派”较妥。

② 又译“索茨艺术”,系指20世纪20-30年代俄国造型艺术中一种大众性的以调侃苏联政治宣传为题材的流派。笔者认为,从解构的内容和策略看,译为“反社会主义现实主义艺术”比较妥帖。

③ Сорокин В. Дух или тело // *Алфавит*, 2002. №32, С. 6.

回答这些问题。他作品中怪异、荒诞、讽刺、模拟性的内容,新奇、陌生化、极端的解构艺术手法,一开始就为苏联当局所不容,难以在苏联官方出版物上公开发表,只能由国内外非官方的“私人出版社”(Самиздат)和“域外出版社”(Тамиздат)出版,流传于苏联境内的“地下”。80 年代初,索罗金已成为莫斯科“地下文学”的知名作家。其作品荒诞、讽刺、消解苏联社会文化现象的内容以及怪诞、陌生化的“多声部”的艺术手法,引起了国外评论界的关注。80 年代中后期,他的作品很快被译成德、法、意等语言,陆续在国外发表。德国出版了他的五部小说和剧本。1985 年,法国巴黎《А-Я》杂志选发了他的六部短篇小说,法国巴黎“句法”(Синтаксис)出版社首次出版了他的长篇小说《排队》(*Очередь*,1982—1983)和剧本《饺子》(*Пельмени*,1984)。之后意大利也出版了他的作品。小说《排队》在法国和意大利出版,引起苏联克格勃对索罗金的关注,克格勃与索罗金之间进行了不愉快的“谈话”,并开始对他进行“体恤式的监视”。直到 1986 年戈尔巴乔夫的“公开化”改革之后,这种“不愉快”的“监视”才被彻底解除。1989 年,索罗金首次在苏联里加的官方杂志《源泉》(Родник)第 11 期上发表短篇小说。之后,他的作品频繁出现在俄罗斯的《第三次现代化》(Третья модернизация)、《米基杂志》(Митин журнал)、《电影艺术》(Искусство кино)、《新文学学报》(Вестник новой литературы)杂志以及《世纪终结》(Конец века)文学丛刊上。索罗金本人及其作品开始进入俄罗斯读者的视线,引起苏联文学评论界的关注。1990 年、1992 年剧本《饺子》和小说《排队》先后刊登在《电影艺术》杂志上,在俄罗斯一度引起人们的热议。1992 年,莫斯科“俄罗斯文学出版社”出版他的短篇小说集《第一个星期六义务劳动》(*Первый субботник*,1979—1984),收入了作者 1979 年至 1984 年间发表的作品,该小说集于 1998 年由莫斯科“阿德-马尔吉尼奥姆”出版社再版,共两卷。1994 年,莫斯科“三个鲸鱼”(Три Кита)与“Obscuri Viri”出版社合作首次出版长篇小说《定额》(*Норма*,1978—1983)、《罗曼》(*Роман*,1985—1989)。1994 年,在莫斯科文学丛刊《世纪终结》第 5 期上首次刊发长篇小说《四个人的心》(*Сердце четырёх*,1991)。1995 年,莫斯科“鲁斯兰·埃里宁”(Издательство Руслана Элинина)出版社首次出版长篇小说《玛丽娜的第三十次爱》(*Тридцатая любовь Марины*,1982—1984)。1999 年,莫斯科“阿德-马尔吉尼奥姆”出版社首次出版长篇小说《蓝油脂》(*Голубое сало*,1999)。2000 年出版小说集《盛宴》(*Пир*,2000),2002 年出版小说集《狙击手的一个早晨》(*Утро снайпера*,2002)、剧本《莫斯科》(*Москва*,2002)、长篇小说《冰》(*Лёд*,2002),还出版了《弗拉基米尔·索罗金——

需要全本请访问 www.ertongbook.com